



AVIZ

referitor la proiectul de Lege pentru ratificarea Convenției dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Bulgaria privind recunoașterea reciprocă a diplomelor și certificatelor de studii eliberate de instituții de învățământ și a titlurilor științifice din cele două state, semnată la București, la 22 ianuarie 1999

Analizând proiectul de Lege pentru ratificarea Convenției dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Bulgaria privind recunoașterea reciprocă a diplomelor și certificatelor de studii eliberate de instituții de învățământ și a titlurilor științifice din cele două state, semnată la București, la 22 ianuarie 1999, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.46 din 15.03.1999,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.1 lit.a din Legea nr.73/1993 și art.48(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații și propuneri:

1. În expunerea de motive, afirmația că "Recunoașterea se va face conform reglementărilor interne ale fiecărui stat și într-o perioadă rezonabilă de timp" nu are suport în textul Convenției și, de altfel, nici nu este exactă pentru că recunoașterea nu se face conform reglementărilor interne ale fiecărui stat, ci potrivit Convenției.

2. Expunerea de motive a fost doar avizată de Ministerul Afacerilor Externe și nu semnată de acesta în calitate de inițiator, deși potrivit dispozițiilor art.7 din Legea nr.4/1991 privind încheierea și ratificarea tratatelor, **"Ministerul Afacerilor Externe prezintă Guvernului, singur sau, după caz, împreună cu celelalte ministere, propunerile cu privire la ... ratificarea ... convențiilor ..."**.

3. Cu privire la textul Convenției

a) În Preambulul Convenției se face referire la "art.4 din Acordul de colaborare în domeniul Învățământului, științei și culturii, semnat la 10 noiembrie 1998, la București". Întrucât acest Acord nu a fost încă supus aprobării Guvernului, considerăm că ratificarea Convenției ar trebui să aibă loc după aprobarea Acordului.

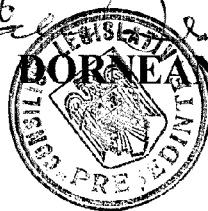
În plus, ar fi fost necesar ca titlul Acordului să fie redat integral, indicându-se și denumirea Părților care l-au încheiat (România și Republica Bulgaria).

b) Unele formulări din text sunt neadecvate sau imprecise ("încheierea școlii generale" - art.2; "Diplomele ... care dau dreptul posesorilor să **candideze** pentru învățământul superior" - art.3; "profil **similar sau asemănător**" - art.4; "dacă nu există diferențe **substanțiale ...**").

c) La art.12 ar fi fost preferabilă următoarea redactare: **"În cazul denunțării Convenției, prevederile acesteia vor continua să se aplice cetățenilor români și cetățenilor bulgari care au început studiile înainte de data denunțării"**.

PREȘEDINTE

Valer Dorneanu
Valer DORNEANU



București

Nr. 306/22.03.1999